



BOSNA I HERCEGOVINA
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
BOSNIA AND HERZEGOVINA

URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕВИЗИЈУ ФИНАНСИЈСКОГ ПОСЛОВАЊА ИНСТИТУЦИЈА БиХ
AUDIT OFFICE OF THE INSTITUTIONS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA



Musala 9, 71 000 Sarajevo, Tel/Fax: ++ 387 (0) 33 26 47 40, www.revizija.gov.ba, e-mail: saibih@bih.net.ba

Број:

**ИЗВЈЕШТАЈ О РЕВИЗИЈИ
ДИРЕКЦИЈЕ ЗА ЕВРОПСКЕ ИНТЕГРАЦИЈЕ БИХ
ЗА 2004. ГОДИНУ**

Сарајево, јун 2005. године



САДРЖАЈ

I	МИШЉЕЊЕ РЕВИЗОРА	3
II	РЕВИЗИОНИ ИЗВЈЕШТАЈ	4
1.	Увод	4
2.	Осврт на налазе и препоруке ревизије за 2003. годину	4
3.	Ревизиони налази и препоруке	5
3.1.	Планирање и извршење Програма посебних намјена	5
3.2.	Преводачке услуге	6
3.3.	Извјештај о информационом систему Дирекције	6
4.	КОРЕСПОНДЕНЦИЈА	7
5.	РЕЗИМЕ	7

I МИШЉЕЊЕ РЕВИЗОРА

- 1.1. Канцеларија за ревизију финансијског пословања институција Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Канцеларија за ревизију) извршила је ревизију финансијских извјештаја и то: Биланса стања, Рачуна прихода и расхода, Искaza о капиталним издацима и Извјештаја о извршењу буџета на дан 31.12.2004. године у Дирекцији за европске интеграције Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Дирекција). Ревизија је испитивала и усаглашавања са примјенљивим законима и функционисање система интерних контрола.
- 1.2. Руководство Дирекције је одговорно за финансијске извјештаје, поступање у складу са законима и прописима и успостављању ефикасног система интерних контрола. Наша одговорност је да изразимо мишљење на основу ревизије коју смо извршили.
- 1.3. Законска заснованост ревизије садржана је у Закону о ревизији финансијског пословања институција Босне и Херцеговине. Ревизију смо обавили у складу с ревизионим стандардима Међународне организације врховних ревизионих институција - INTOSAI. Ови стандарди захтијевају да ревизију планирамо и извршимо на начин који нам омогућава да се у разумној мјери увјеримо да су финансијски извјештаји састављени у складу с важећом законском регулативом и примјенљивим рачуноводственим стандардима и да представљају тачан и истинит приказ пословања. Ревизија оцјењује и поузданост система интерних контрола којима се обезбјеђује примјена закона и прописа, заштита имовине, поуздано извјештавање и ефикасно пословање.
- 1.4. Ревизија је, на основу узорака, испитивала значајне трансакције које потврђују износе у финансијским извјештајима, оцјену рачуноводствених принципима приликом састављања финансијских извјештаја, оцјену значајних процјена извршених од стране руководства пригодном састављања финансијских извјештаја, усаглашеност са законима и прописима и оцјену система интерних контрола. Сматрамо да ревизија коју смо извршили пружа разумну основу за изражавање нашег мишљења.

Према нашем мишљењу, ревидирани финансијски извјештаји дају фер и истинит приказ стања у свим значајнијим аспектима финансијског пословања у 2004. години.

Без намјере даље квалификације нашег мишљења скрећемо пажњу на неопходно унапређење финансијског аспекта процеса планирања Програма посебних намјена – Споразум о стабилизацији и придруживању.

II РЕВИЗИОНИ ИЗВЈЕШТАЈ

1. Увод

Дирекција за европске интеграције, као стално тијело Савјета министара БиХ, основана је Законом о Савјету министара БиХ (члан 22), који је објављен у "Службеном гласнику БиХ" број 38/2002. Дирекцијом руководи директор којег именује и разрјешава Савјет министара на приједлог предсједавајућег Савјета министара. Директор је непосредно одговоран за свој рад предсједавајућем Савјету министара. На основу члана 23. Закона о Савјету министара, Дирекција је надлежна за:

- Координацију послова на усклађивању правног система БиХ са стандардима за приступање Европској унији;
- Провјерава усклађеност свих нацрта закона и прописа које Савјету министара достављају министарства и управне организације;
- Усклађивање активности органа и институција у БиХ које се односе на одговарајуће активности потребне за европске интеграције;
- Учествује као техничко оперативно тијело за контакте са Европском комисијом;
- Дјеловање као главни оперативни партнер институција Европске комисије у процесу стабилизације и придруживања;
- Обавља и друге послове у складу са Законом о Савјету министара и Одлуци о Дирекцији за европске интеграције.

Дирекција ће, како стоји у члану 18. споменутог Закона, успоставити функционални однос са министарствима, управним организацијама и ентитетским владама по питању која се односе на европске интеграционе стратегије и политике, усклађивање закона и координацију помоћи.

2. Осврт на налазе и препоруке ревизије за 2003. годину

Канцеларија за ревизију извршила је ревизију пословања Дирекције за 2003. годину о чему је састављен извјештај. Ревизијом су утврђене одређене неправилности описане у извјештају и Дирекцији је сугерисано да их размотри, те да предузме одређене активности како се утврђене неправилности и пропусти не би понављали у даљем пословању.

Ревизијом пословања за 2003. годину утврђено је како је у одређеним случајева поступљено у складу с препорукама Канцеларија за ревизију, те су уочени одређени помаци у пословању Дирекције.

Реализоване препоруке:

- систем управљања и руковођења је унапријеђен;

Активности које су у току:

- систем интерних контрола се постепено надограђује;

Активности које нису реализоване:

- планирање буџета (посебице Програма) није реализована у потпуности у складу с препорукама ревизије;
- препоруке које се односе на ИТ систем нису у реализоване у потпуности.



3. Ревизиони налази налази и препоруке за 2004. годину

3.1. Планирање и извршење Програма посебних намјена - Споразум о стабилизацији и придруживању

Ревидирајући процес планирања и извршења финансијског аспекта Програма посебних намјена уочили смо одређене слабости, те смо утврдили како тражени буџет за Програм за 2004. годину износио 1.618.541,00 КМ, а исти је одобрен у износу од 250.000,00 КМ. Укупан буџет је реализован у износу од 179.895,92 КМ или 71,95 % у односу на одобрена средства или 11,11% у односу на тражена средства. Анализирајући процес планирања уочили смо доста велик несразмјер између траженог, одобреног, а посебно реализованог буџета у односу на тражени буџет.

Током ревизије смо уочили да је Дирекција у оквиру Програма посебних намјена извршила набавку службеног аутомобила у износу од 27.074,00 КМ са порезом, (по ријечима запослених имају усмено одобрење од Министарства финансија и трезора), а да претходно нисмо уочили да ли је на почетку године иста набавка планирана. Мишљења смо да све набавке морају бити планиране, а посебице када се ради о капиталним улагањима потребно је да се има и писмена сугласност Министарства финансија и трезора.

Преглед траженог, одобреног и реализованог буџета Програма посебних намјена – Споразум о стабилизацији и придруживању.

Ред бр.	Врста расхода	Приједлог буџета за 2004.	Одобрено буџетом 2004.	Реструкт Одлуком С.М.	Укупно буџет за 2004.	Извршење буџета за 2004.	Индекс (8/7) %	Индекс (8/3) %
1	2	3	4	5	7	8	9	10
I	Текући издаци	1.544.295	1.551.800		1.551.800	1.288.384	83	83
1.	Плате запослених	1.062.835	1.038.800	-60.000	978.800	787.751	80	74
2.	Накнаде трошк. запослених	224.210	224.000		224.000	147.055	66	65
3.	Путни трошкови	72.000	72.000		72.000	65.985	92	92
4.	Издаци за енергију	0	0		0	0	0	0
5.	Издаци за комунал. услуге	50.000	50.000		50.000	42.038	84	84
6.	Набавка материјала	20.000	20.000		20.000	8.827	44	44
7.	Издаци за усл. Прев. и гор.	24.000	20.000		20.000	7.309	36	30
8.	Унајмљ. имов. и опреме	11.250	4.000	+60.000	64.000	4.826	7	43
9.	Издаци за текуће одржав.	20.000	20.000		20.000	19.922	99	99
10.	Издаци за осигурање	20.000	15.000		15.000	5.982	40	30
11.	Уговорене услуге	90.000	88.000		88.000	48.600	55	54
II	Текући грантови	0	0		0	0	0	0
III	Капитални издаци	45.000	0		0	0	0	0
IV	Програми посеб. намјене	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
	Спораз.о стабил. и ридруж.	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
V	СВЕ УКУПНО (I - IV)	3.257.836	1.801.800		1.801.800	1.468.279,92	81	45
	Број запослених	51	51	-	51	41	80	80

Канцеларија за ревизију скреће пажњу руководству Дирекције да се планирању буџета Програма посебних намјена посвети више пажње и изврши анализа досадашњег планирања (очит је велики несразмјер између тражених и одобрених средстава), и како би се убудуће отклониле све уочене неправилности и слабости. Потребно је да се посебна пажња посвети набавкама унутар Програма посебних намјена како би исте биле законите, транспарентне и у складу с планом Програма. Такође је неопходно да се након усвајања буџета изврши усклађивање планова и програма рада или пројектних задатака са одобреним финансијским средствима.

3.2. Преводилачке услуге

Током ревизије уочили смо како у Дирекцији постоји Служба за преводјење. Дирекција има сталну потребу за преводилачким услугама (како за своје потребе тако и за потребе институција БиХ) са тенденцијом сталног пораста споменутих потреба. Служба је замишљена као стручно тијело које ће да врши услуге преводјења легислативе Европске уније за потребе Босне и Херцеговине (морамо истаћи чињеницу како је овај озбиљан посао на самоме почетку, а процјене су да се ради око 200.000 страница за преводе), а представља и један од услова за прикључење БиХ Европској унији. С обзиром да се овдје ради о изузетно стручном и захтјевном послу мишљења смо да се до сада овој проблематици није прилазило у довољној мјери озбиљно и студиозно. Овај проблем још више долази до изражаја ако се зна каква је језичка проблематика БиХ, те у обзир узме и постојање три званична језика што умногоме усложњава овај и онако сложен и вишеструк посао. Мишљења смо да би требало прићи, на самоме почетку овог захтјевног посла, креирању термилошког рјечника, прије него што започне процес преводјења тј. да се креира база еквивалента ријечи који ће се користити у активностима преводјења у циљу одговарајућег, стручног и квалитетног превода легислативе.

Сугеришемо руководству Дирекције да овој проблематици посвети посебну пажњу и студиозно приђе рјешавању овог проблема, како организационо, тако и у смислу стручног ангажовања лица са респектабилним језичким вјештинама и знањима. Како се ради о преводилачком послу високе стручности гдје требају бити укључени различити профили знања, препоручујемо разматрање ове проблематике на вишим нивоима (Савјет министара БиХ) с обзиром на чињеницу да су то потребе и интерес свих институција Босне и Херцеговине. Такође сматрамо да је неопходно размотрити могућност набавке софтвера за овакве услуге, који би умногоме олакшао преводилачки посао и био од користи свим институцијама БиХ.

3.3. Извјештај о информационом систему Дирекције

Дирекција има успостављен информациони систем са особама задуженим за управљање основних функција система. Систематизацијом је предвиђено запошљавање додатног особља које ће бити задужено за развој новог информационог система и то радно мјесто је тренутно упражњено, што представља један од узрока у проблемима функционисања информационог система.

Донесене су и усвојене процедуре за кориштење постојећег информационог система, али нису дистрибуисане корисницима, што има за посљедицу непоштивање безбједоносних процедура које се тичу рада на информационом систему. Руководство Дирекције би требало да дистрибуише процедуре свим запосленицима и обезбједи услове, да се исте поштују, у сврху безбједног и неометаног рада информационог система.

Резервне копије података се не праве аутоматски и на систематичан начин. Безбједоносне копије радних станица се не праве никако, а подаци са сервера повремено. Такође је утврђено да су капацитети меморије сервера недовољни како би се резервне копије правиле на прописан начин. Потребно је да се обезбједе сви технички предуслови, у које спада и проширење капацитета меморије, за неометан рад и креирање безбједоносни копија.

Централни сервер Дирекције је смјештен на неадекватном мјесту без адекватног клима уређаја и могућности физичког заштитивања. Такође, сервер се налази у просторијама друге институције и не постоји физичка заштићеност, што представља велик ризик од губљења важних података.

Ревизија сугерише руководству Дирекције да приступи анализи властитих потреба и на одговарајући начин крене у реализацију успоставе софтверских апликација и база података које ће бити употријебљена у циљу повећања ефикасности основних пословних процеса Дирекције, како би се постојећи информациони капацитети искористили на најбољи начин.

4. КОРЕСПОНДЕНЦИЈА

Дирекцији за европске интеграције БиХ је, дана 06.05.2005. године, уручен Нацрт извјештаја о обављеној ревизији за 2004. годину, на разматрање и достављање евентуалних коментара и доказа који би могли значајније утицати на налазе ревизије.

У остављеном року од десет дана, Дирекција за европске интеграције БиХ је доставила коментаре на Нацрт извјештаја о обављеној ревизији за 2004. годину. У одговору на ревизиони извјештај не наводе се нови докази које ревизија није имала на увид приликом сачињавања извјештаја и изражавања мишљења о обављеној ревизији.

Извјештај за Парламентарну скупштину БиХ представља исти Извјештај који је и достављен клијенту јер Канцеларија за ревизију сматра да нису изнесени нови докази и чињенице који би захтијевали измјене Извјештаја у односу на верзију послану клијенту.

5. РЕЗИМЕ

Канцеларија за ревизију је извршила ревизију финансијског пословања Дирекције у складу са Законом о ревизији и INTOSAI стандардима, уважавајући опште услове окружења у којем је егзистирала Дирекција.

Ревидирањем пословања у 2004. години утврдили смо одређени број неправилности и недостатака:

- Финансијски аспект процеса планирања Програма посебних намјена – Споразум о стабилизацији и придруживању није у потпуности реализован на задовољавајући начин (види тачку 3.1.).
- Служба за превођење није организована на задовољавајући начин у односу на обим и захтјевност посла који се очекује убудуће (види тачку 3.2.).
- Информациони систем такође није организован на функционалан и задовољавајући начин (види тачку 3.3.).

**ЗАМЈЕНИК ГЕНЕРАЛНОГ
РЕВИЗОРА**

Самир Мушовић

ГЕНЕРАЛНИ РЕВИЗОР

Миленко Шего

**ЗАМЈЕНИК ГЕНЕРАЛНОГ
РЕВИЗОРА**

Драган Кулина